**Джабарова, Курвон Ибрагимовна. Лингвоспецифические характерности зоонимов таджикского и узбекского языков и логико-реляционные основы классификации их гетерогенных систем : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.20 / Джабарова Курвон Ибрагимовна; [Место защиты: Рос.-тадж. славян. ун-т].- Худжанд, 2013.- 318 с.: ил. РГБ ОД, 61 14-10/305**

**Худжандский государственный университет имени академика Бободжана Гафурова**

04201451994

**Джабарова Курвон Ибрагимовна**

**Лингвоспецифические характерности зоонимов таджикского и узбекского языков и логико-реляционные основы классификации**

**их гетерогенных систем.**

**ДИССЕРТАЦИЯ**

на соискание учёной степени кандидата филологических наук

**по специальности: 10.02.20-сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.**

**Научный руководитель доктор филологических наук, профессор Самадова Р.А.**

**Худжанд - 2013**

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение 4

Глава первая. Лингвоспецифические особенности зоонимов таджикской и узбекской лингвокультур

(аналитический аспект) 16

1. Логико-реляционные основы классификации гетерогенных систем зоонимов в таджикско-

узбекском ареале сопоставления 27

[1.2.3оонимы, обозначающие млекопитающих 36](#bookmark1)

1.3.Зоонимы, представляющие рукокрылатых в

лингвистике сопоставляемых языков 41

1.4.3оонимы, верифицирующие человекообразных животных, отмеченные в таджикско-узбекском

ареале сопоставления 44

1.5.3оонимы, отождествляющие зайцеобразных животных в пространстве лексики сопоставляемых

языков 47

[1.6.3оонимы, сегментирующие семейства волчьих 48](#bookmark4)

[1.7.3оонимы, определяющие классы медвежьих 49](#bookmark8)

* 1. Специальные критерии верификации

зоонимов - класса кошачьих 50

* 1. Зоонимы, определяющие оппозиции копытных

млекопитающих 53

1.2.1.Зоонимы, устанавливающие свойства

парнокопытных 54

1. Лингвистические особенности зоонимов,

характеризующих непарнокопытных 57

1. Дифференциация имманентных уровней и импликационных универсалий зоонимов,

представляющих семейство птичьих 67

Глава вторая. Зоонимы и их роль в образовании ономастики и других пластов лексики. Сегментация классов зоонимов ТЯ и УЯ и их статус в образовании ономастики.

2.1.Зоонимы и связанные с ними понятия лексикологии 74

1. Функции зоонимов в образовании

антропонимов ТЯ и УЯ 82

1. Специфика зоонимов в образовании состава

топонимов ТЯ и УЯ 90

1. Верификация наличия зоонимов

ТЯ и УЯ в фитонимах 92

1. Заимствованные зоонимы в лексике таджикского

и узбекского языков 99

**Глава третья. Зоонимы и отражение их семантических параметров в паремии таджикской и узбекской лингвокультур**

3.1 .Классификация парем и средства их словарного представления в зоонимии таджикского и узбекского языков 108

1. [Паремы с названиями диких животных в ТЯ и УЯ 132](#bookmark16)
2. Паремы с названиями грызущих млекопитающих

[в ТЯ и УЯ 133](#bookmark5)

1. [Паремы с названиями птиц в ТЯ и УЯ 134](#bookmark17)
2. Паремы с названиями неодомашненных

(диких) птиц в ТЯ и УЯ 135

1. Паремы с названием водных хордовых в

ТЯ и УЯ 138

1. Паремы с названиями чешуйчатых

млекопитающих в ТЯ и УЯ 139

[**Заключение 142**](#bookmark20)

**Библиография 147**

**Введение**

**Мотивация выбора проблемы исследования.**

В современных условиях динамики инновационных явлений в языковой системе родственных и неродственных лингвокультур консолидация и корреляция лексических элементов национальных литературных языков, синтезирование их исторических и новейших достижений, установление их констант, определение консистенции лексики определенных классов, конструктивный подход к изучению лингвистического времени их языковой жизни, их системной типологии в областях лексикографии и грамматической теории вызывают необходимость сопоставительного типологического анализа специфики единиц этих языков для уточнения и дополнения синхронной и диахронной интерпретации их фактов. Операциональными единицами такого анализа являются функциональные соотношения материальных элементов, вопросы связи типологии с историческим языкознанием.

Обосновывая определение типологии как науки о межъязыковых моделях и их подструктур, каковой являются и зоонимы, необходимо, на наш взгляд, установить задачи их описательной лингвистики как эмпирической базы для их типологии. Указывая на необходимость достижения переводимости описания зоонимов таджикского и узбекского языков на единый метаязык типологии, следует установить их ориентированность на универсальные языковые константы. Изучение языковой природы зоонимов таджикской и узбекской лингвокультур убеждает, что их использование должно ориентироваться на содержательную основу языковых универсалий, а не на типологически различные формальные способы их выражения.

Исследование вопросов универсалий зоонимов и их значения для типологии неизбежно и бесспорно, и потому они должны стать предметом специального рассмотрения, ибо - а) зоонимы заслуживают внимания с типологической точки зрения; б) их исследование определяет роль типологического подхода к изучению истории различных языковых

единиц; в) является универсальным способом выявления и характеризации зоонимов, их лексики; г) определяет роль формальных средств структуры зоонимов и в установлении их языковых типов, типологии техники выражения их лексико-грамматических значений; д) представляет общий план типологического исследования зоонимов на морфологическом уровне; е) определяет набор возможных морфологических характеристик зоонимов; ё) устанавливает их связь с явлениями морфологического уровня и типом языка; ж) определяет аналогичные или специфические характерности зоонимов; з) выявляет амплитуду-размах колебания или наибольшее

отклонение семантики зоонима от положения равновесия; и) обнаруживает абсолютные языковые универсалии путем семиологического анализа структуры зоонимов; й) при этом представляет семантику и синтаксис

зоонимов, как областей, где, прежде всего, следует искать абсолютные

универсалии; к) обосновывает вопросы связи их типологии с историческим языкознанием, раскрывая важнейшие аспекты соотношения их диахронной и синхронной типологии на просторах таджикской и узбекской лингвокультур; л) конкретизирует различие и общность их содержания; м) выделяет важность проблемы диахронических констант зоонимов сопоставляемых языков для определения предмета их исторической

типологии; н) раскрывает их значимость для исторического развития не только неродственных, но и родственных языков; о) рассматривает причины спонтанных типологических изменений в грамматическом строе зоонимов сопоставляемых языков; п) на указанной эмпирической базе предоставляет возможность описать множество моделей зоонимов сопоставляемых языков; р) устанавливает лингвоспецифические характерности зоонимов сопоставляемых языков как закономерностей, ограничивающих комбинаторику языковых средств в их структуре; с) выявляет специфику ранжирования (моделирования) зоонимов по семантическому объему, размеру структуре и их классификации; т) определяет выбор типологически релевантных параметров и признаков зоонимов в целях уточнения их адекватной типологической классификации с учетом многомерности их языковой структуры; у) обеспечивает реализацию информационно - статистической типологии зоонимов на материале языков различных морфологических структур, каковыми являются таджикский и узбекский языки.

**Актуальность темы исследования.** На современном этапе активного взаимодействия и взаимообогащения разноструктурных языков на формирование языковой культуры различных народов огромное воздействие оказывают и межъязыковые контакты. Одним из важнейших аспектов взаимообогащающих контактов разносистемных языков является создание общего лексического фонда, ведущая роль в формировании которого принадлежит современной социолингвистике и лингводидактике, рассматривающих особенности функционирования генетически родственных или неродственных лексических знаков языков в общественной, национально-культурной и современной языковой действительности.

В результате осуществления правильной государственной политики языковая ситуация в Таджикистане отличается гармоническим сочетанием функций национальных языков. И потому адресованная специалистам лингвокультурологического профиля, открывающим новые направления лексикологических исследований, задача представления своеобразной картины современной лингвистической семантики множества лексических единиц, приобретает особую актуальность, способствуя изучению закономерностей лексической системы национальных лингвокультур. И забота о дальнейшем повышении уровня этой культуры - архиважная обязанность языковедческой науки и типологически сопоставительного языкознания. В связи с этим проведение исследовательских изысканий в русле этих особо актуальных проблем в типологическом таджикско- узбекском ареале сопоставления в условиях все возрастающей роли межнациональных контактов народов многонациональной державы, каковым является современный Таджикистан, обретает особую значимость и актуальность - как теоретическое и социолингвистическое направление научных изысканий.

В познании природы языковых контактов и механизмов взаимодействия лексических арсеналов и ресурсов в структуре зоонимов таджикского и узбекского языков, в ситуации их параллельного функционирования, так и выявления их лингводидактического значения в связи с задачами предупреждения и устранения интерференции, неизбежной при неполном субординативном двуязычии, исследование совокупности этих проблем является весьма актуальным направлением научных поисков.

Особый интерес при этом представляют конкретизация различных понятий проблем лингвокультуры национальных языковых сообществ, определение статуса «общий лексический фонд языков», отнюдь не тождественного понятию «интернациональной лексики», которая хотя и входит основной своей частью в состав общего лексического фонда, однако ни в коей мере не совпадает с ним. Общий лексический фонд гораздо богаче интернациональной лексики по своему качественному и количественному потенциалу и составу. Он перечисляет элементы общего лексического фонда языков, в состав которого помимо слов, характеризующих: 1) общественно- политическую реальность, действительность; 2) экономику; 3) развитие науки, техники, культуры; 4) международную политику; 5) быт, включаются также топонимика, антропонимика, новейшая этнонимика, фитонимика, ономастика в целом, и в их ряду - зоонимия как один из своеобразных пластов лексики разноструктурных языков.

Являясь неисчерпаемым источником обогащения лексики друг друга, национальные языки, определяя важнейшие перспективы дальнейшего развертывания научно-исследовательских работ по различным проблемам, служат взаимному обогащению лексических, стилистических - выразительных средств, в то же время, черпая из словесной сокровищницы языков необходимые лексические арсеналы и ресурсы, определяя логико­реляционные основы классификации различных пластов лексики, указывая на направления, специфику двустороннего характера процесса обогащения языков. С одной стороны, языки развиваются в общем русле основных тенденций и процессов, характеризующих эволюцию лексических арсеналов и ресурсов в их динамическом развитии, с другой стороны, в этих условиях особо актуальными аспектами исследований становятся своеобразные пласты лексики таджикской и узбекской лингвокультур, а также изучение проблем логико-реляционной основы классификации их гетерогенных систем, функционирующие в сопоставляемых языках параллельно и в тесном взаимодействии, особенности которых обусловлены своеобразной связью таджикской и узбекской лексикографий.

В подтверждение тезиса о двустороннем характере процесса обогащения национального таджикского и узбекского языков, мы рассматриваем природу зоонимов как одного из своеобразных пластов лексики таджикской и узбекской лингвокультур и логико-реляционных основ классификации их гетерогенных систем. В условиях генетического неродства этих лингвокультур актуальным является и изучение специфики этой своеобразной единицы (зоонимов) на уровнях орфоэпии, орфографии, вокализма, консонантизма и синтаксиса этих языков. Особенности этого своеобразия исследования обусловлены тем, что таджикский и узбекский языки не имеют общую генетическую основу, постольку поскольку своеобразны и лингвоспецифические характерности объекта исследования. В связи с отмеченным особо подчеркивается и обусловливается необходимость выработки умения сравнивать и различать сходные факты и специфические особенности зоонимов в языковых системах и в речевом строе указанных языков.

Одновременно в этих условиях в языках двух наций вырабатываются черты общности определенных компонентов их структуры и их общественных функций. Последовательно развивая в сопоставительном аспекте функционально-семантическую точку зрения на грамматику этих языков, их лексические ресурсы и арсеналы, как и на вопросы центральных единиц их синтаксиса, различных аспектов синтаксической и семантической структуры их единиц, общности и различия в контекстуальных условиях их варьирования, возможно выделить тот или иной признак исследуемого объекта, типологии какого-либо их признака, выявить как их наиболее характерные лингвоспецифические данности, обозначающие как качественные их языковые уровни, так и логические варианты, лежащие в основе их неизменного суждения. Сопоставительное изучение разноаспектных проблем исследуемых языков способно регулярно вводить в научный оборот новые, обширные и систематизированные фактические материалы по архиважным проблемам данных языков, ожидающим своего многоаспектного фундаментального, синхронного исследования и оценки. Результаты научных поисков в этом русле могут фактически и фактологически обосновать общие выводы, сформулировать с предельной осторожностью и более в продвинутом аспекте рассмотренные ранее факты с новой точки видения. Следовательно, в процессе вычисления того или иного качественного признака исследуемого объекта (зоонимов), в результате сравнения какого-либо специфического обозначения данного объекта, начинает выступать как его наиболее характерный семантический признак, т.е. как его (своего рода) эталон, с которым отождествляются по соответствующему качественному признаку словесные единицы другой лингвокультуры.

Общие выводы и суждения по исследуемым проблемам также предоставят интересные, перспективные экскурсы в историю формирования объектов исследования, их становления, эволюции в пространстве тех или иных лингвокультур. При подобном аспекте исследования открываются новые просторы изучения проблемы исследования, устанавливаются новые данные, на этой основе можно будет по-новому сформулировать ценностные положения, подвергая аргументированной оценке предшествующие взгляды на природу и общественную функцию объекта исследования, четко решая актуальные вопросы языкознания, требующие

дальнейших разработок, наиболее способствующих восстановлению истории развития этих лингвокультурологических картин.

Следовательно, типологическая ценность характеризации и оценки зоонимов, их лингвокультурологических эталонов, выявляя уже на уровне анализа их структуры, словообразования, семантики, лексики, грамматики даже вне их конкретного текстового информативного наполнения, вне условий их реализации, могут квалифицировать определенную глубину исследуемого знака и квалификатора его отношения с другими лексическими классами. Сама по себе идея автономности нейтрально­информационной основы зоонимов таджикской и узбекской лингвокультур может быть весьма значимой и продуктивно использована при типологической интерпретации семантики различных классов лексики Тя и Уя[[1]](#footnote-1), дополняя и уточняя наблюдения предшествующих ученых. Доминантная форма зоонимов в контексте в сопоставительном аспекте изучения выражает частный характер их основной функциональной нагрузки и выражает это значение с несомненной грамматической регулярностью и лексической реальностью. Исследование логико-реляционных основ классификации гетерогенных систем зоонимов, дальнейшее изучение их семантики, анализ их смысловой структуры, изучение закономерностей их лексической системы в последующих исследованиях не могут не учитываться как обобщающие выводы, так и конкретные результаты, способные дополнить и скорректировать выводы семасиолога, представляя и открывая своеобразно­универсальные направления лексикологических изысканий в этих лингвокультурологических пространствах таджикской и узбекской языковых данностей.

Наиболее перспективными представляются проблемы, связанные с унификацией определений этой структуры (зоонимов), отграничение их собственно-семантического контура от других знаков, а также решение

вопроса о том, как семантические компоненты отношения (выделенные на той или иной основе) соотнесены в таджикской и узбекской лингвокультурах, поскольку процесс разграничения этих начал оказывается многоступенчатым и информационно-многоаспектным.

**Цель и задачи исследования.** Целью диссертационного исследования является сопоставительное описание специфики наиболее употребительных номинаций животных и птиц, представленных в таджикском и узбекском языках, и обоснование наличия и функционирования в них отдельного своеобразного самостоятельного пласта -зоонимики.

Данная цель предусматривает решение следующих задач:

* осуществить выборку наиболее частотных таджикских и узбекских зоонимов на материале словарей;
* определить общее количество названий животных и птиц в таджикском и узбекском языках, выделить наиболее употребительные их классы;
* раскрыть лингвистическую специфику зоонимов;
* изучить природу зоонимов как производящей словообразовательной базы в формировании таджикской и узбекской ономастики;
* выявить рельефные гиперо-гипонимические связи в общей системе зоонимов и определить, на основе чего осуществляется их внутренняя иерархия;
* обосновать логико-лингвистические связи зоонимов и фитонимов;
* осуществить таксономию таджикских и узбекских пословиц и поговорок с зоонимами по их структуре и происхождению;
* установить своеобразие выявленных групп таджикских и узбекских паремов, как с однозначными зоонимами, так и с полисемантами;
* **исследовать специфику таджикских и узбекских парем, в составе которых в одном языке используются зоонимы, а в другом они отсутствуют;**

представить экстралингвистические факторы, лежащие в основе таджикских и узбекских паремов с идентичным содержанием.

**Научная новизна диссертационного исследования.** В диссертации впервые осуществлено многоаспектное сопоставительное исследование историографии развития знания о зоонимах таджикского и узбекского языков как своеобразного пласта их словарного состава. Основными результатами, достигнутыми при проведении диссертационного исследования, являются следующие:

-определена лингвистическая природа зоонимов в системах таджикского и узбекского языков;

-выявлены основные логико-лингвистические закономерности образования зоонимов;

* раскрыты взаимосвязи зоонимов и фитонимов;

-выявлены гиперо-гипонимические связи зоонимов, на основе чего осуществлена их внутренняя классификация;

* определена роль зоонимов как одного из продуктивных источников в формировании топонимических, антропонимических и ботанических терминов и определены их словообразовательные типы;
* проанализированы выявленные семантические группы таджикских и узбекских паремов с зоонимами.

Вопросы паремиологии в таджикском и узбекском языковедении ещё только начинают разрабатываться, её терминология лишь вводится в научный обиход, чему будет способствовать, надеемся, и наше исследование.

**Источниками исследования** явились издания пословиц, поговорок и афоризмов таджикского и узбекского языков: Фозилов М. «Фархднги иборахои рехтаи забони хозираи точ,ик» (218); «Фарханги зарбулмасал, макол ва афоризмхои точ;икию форсй» (220,221); Калонтаров Я.И. «Таджикские пословицы и поговорки в сравнении с узбекскими» (86); «Панду хикмати се халк» (87); Бердиёров К-, Расулов Р. «Узбек тилининг паремиологик лугати» (26), а также двуязычные переводные (170-171; 200; 207) и толковые словари (209,212, 219-220); учебники по зоологии для 6-7 классов русских, таджикских и узбекских школ вузов Таджикистана и Узбекистана(103)и др.

**Методологические основы и методы исследования.** При анализе фактического материала исследования использованы описательный, сравнительный и синхронно-сопоставительные методы исследования.

Основной метод - приём сопоставительный (контрастивный) и принципы представления фактологического материала в различных аспектах. Уровнями исследования являются наблюдение и принципы определения таксономии как основы научной классификации объектов исследования.

Обработка полученных в ходе исследования результатов проводилась методом внутренней интерпретации. В отдельных случаях использовался квантитативный метод как способ исчисления исследуемых объектов.

**Теоретическая и практическая значимость диссертационной работы.** Исследованный лексический массив зоонимов, обнаруженный в различных текстовых источниках, а также в поговорках и пословицах, позволил по-новому взглянуть на роль зоонимов в социальной, культурной и лингвистической истории таджикской и узбекской лингвокультур. В работе произведен пересмотр всего накопленного теоретического материала, предложены новые формы сопоставительного анализа зоонимов в типологически разных языках. Во многих случаях представлены исторический и филологический комментарии к текстам, в которых функционирует объект исследования. Диссертация в конденсированном виде содержит значимую лингвистическую информацию, извлеченную из различных филологических источников, что позволяет сделать ряд выводов относительно характера и времени историко-языковых процессов, связанных с формированием и существованием зоонимов в таджикском и узбекском языках. Огромный массив проанализированных в диссертации материалов важен в теоретическом и научно-теоретическом, прикладном аспектах. Лингвистические данные и материалы исследования определяют значимость проведенного исследования.

Материал диссертации в русле сопоставительного изучения языков в перспективе обеспечит более глубокое проникновение в природу различных языковых явлений, имеющих непосредственное отношение к номинации мира животных, птиц и других живых существ.

Теоретические выкладки и выводы, полученные в ходе исследования, будут способствовать дальнейшему развитию лингво-культурологических исследований и фольклорных произведений в гетерогенных системах зоонимов ТЯ и УЯ.

Материал диссертации может быть использован при разработке спецкурсов «Сопоставительная лексикология и фразеология», «Сопоставительная грамматика», при проведении различных спецсеминаров в вузе и факультативных занятий.

Собранные в диссертации лексические, фразеологические и иллюстративные материалы могут стать благодатными, если их использовать при составлении двуязычных словарей таджикско-узбекских и узбекско- таджикских категорий.

В указанных аспектах материал диссертации будет интересен широкому кругу почитателей языковой культуры, кому не безразличен вопрос о том, как складывалась история формирования, становления и функционирования зоонимов, а также языковые контакты между таджикской и узбекской лингвокультурами.

**Апробация результатов исследования.** Тема диссертационной работы обсуждена и утверждена на учёном совете Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова № 12 от 25.12.2007 года.

Диссертация обсуждена и рекомендована к защите на объединённом заседании кафедр таджикского и узбекского языков ХГУ имени академика Б.Гафурова (12.11.2011, протокол №14).

По теме диссертации опубликованы статьи в научных сборниках и журналах, прочитаны доклады на традиционных научных конференциях профессорско-преподавательского состава ХГУ имени академика Б.Гафурова (2007-20ІЗг.г.), в которых отражено основное содержание исследования. Общее количество публикаций 7.

**Структура работы.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы.

**Заключение**

Исследование проблем лингвоспецифических характерностей лексической и паремиологической систем пословиц, поговорок, афоризмов ТЯ и УЯ выявило ряд особых уровней языковой организации указанных объектов, соответствующий их специфическому кодексу правил, особой логике рассуждений о них и их представлений в диапазоне паремиологических моделей указанных языков.

1. В современной лексической семантике лингвокультур ТЯ и УЯ давно уже стало общепринятым положение, согласно которому лексика указанных классов представляет собой и модель объектов окружающего живого мира, картин естеств этого мира. В ней (лексической семантике) специфическим образом зафиксирована определенная совокупность знаний о природе, структуре и функционировании данных моделей в пространстве множества лексических ресурсов и арсеналов таджикской и узбекской лингвокультур.
2. Аналогичные представления, имеющие очевидную семиотическую окраску, несомненно, привлекают для описания паремиологической системы языков - пословиц, поговорок, загадок, афоризмов, особую систему, часто рассматриваемую как лингвоспецифический уровень в языковой организации их структуры.
3. Представлению картин паремии ТЯ и УЯ в их лингвистике соответствует свой специфический кодекс правил, особая логика представления рассуждений о них, цель которых состоит в обосновании фактов присутствия в них паремиологических параметров, позволяющих выявить степень приложимости названий животных в пословицах, поговорках, афоризмах, сравнить их соответствующие ресурсы. Такие характеристики ресурсов лингвокультур (ТЯ и УЯ) представляются целевыми, поскольку они связаны с обеспечением условий **гомеостаза,** под которым понимается такое состояние системы (парем), обеспечивающее её (системы) относительное постоянство и устойчивость её главных функций.
4. Логика практических рассуждений о природе пословиц, поговорок, афоризмов ТЯ и УЯ, в которых весьма многообразно и своеобразно представлены картины животного мира, включает в качестве одного из важнейших компонентов их представления паремиологическую лексическую систему. Определенным образом организованную совокупность знаний о способах их лингвистической оценки, контекстуальной интерпретации в диапазоне паремиологии ТЯ и УЯ представляют пословицы, поговорки, афоризмы.
5. Исходя из предположений о том, что между лексической и паремиологической системами ТЯ и УЯ имеет место некоторый морфизм и учитывая то обстоятельство, что важнейшими компонентами лексики и паремики сопоставляемых языков, как моделирующих систем, являются представления типологического характера, естественно поставить вопрос о том, каким образом коррелируют являющиеся принадлежностью этих двух систем (ТЯ и УЯ) способы их оценки и лингвокультурологической характеризации.
6. Объектом нашего исследовательского внимания являются названия животных, птиц, насекомых и других живых существ, своеобразно функционирующие в лексической системе пословиц, поговорок, загадок, афоризмов ТЯ и УЯ, семантико-прагматический план большинства которых реализуется в сопоставляемых языках на базе значений зоонимов. Анализ обширного массива фактологического материала по паремиологии ТЯ и УЯ убеждает, что паремы, номинирующие в сопоставляемых языках животных, птиц, насекомых и других мелких существ, широко представляются в составе пословиц, поговорок, афоризмов, загадок указанных лингвокультур и с некими специализациями.
7. Изученный объем фактического и фактологического материалов и наши наблюдения устанавливают, что значительная часть таджикских и узбекских паремиологических моделей пословиц, поговорок и афоризмов в определенной степени идентична не только по семантике (содержанию), но и

по синтаксической структуре, лексическому составу и функциональному статусу в контекстах варьирования.

1. Идентичность лексического состава, функционального статуса таджикских и узбекских паремиологических (фольклорных) выражений обусловлена употреблением в этих лингвокультурологиях названий одних и тех же животных.
2. Приведенные данные позволяют констатировать, что отношения лексического соответствия между зоонимией ТЯ и УЯ - это действительно порою отношения аналогичности, не включающие в себя другие отношения (фигуры, семантические множители их структуры).
3. Следовательно, в пословицах, поговорках, крылатых изречениях сопоставляемых языков ярко проявляется общность: традиций представления паремиологических систем языков; выбора объекта (предмета) характеризации; аналогичность выбора признака описываемого парема; основания его оценки; сопоставления предмета оценки (номинаций животных) и характерных их особенностей; приписывания значения признака оцениваемому объекту (зоонимам, паремам), выявления альтернатив в разрешении проблемной ситуации их употребления, оценки альтернатив выбора функционирования парем в соответствующей контекстуальной платформе, выбор наиболее соответствующей конситуации употребления парем.
4. Контрастивное изучение языковой природы таджикских пословиц, поговорок, других фольклорных творений в пределах источников их словарных представлений позволяет дифференцировать в их системе две основные группы: 1) прямые эквивалентные модели в обоих языках и 2) модели, идентичные в сопоставлении по семантике и структуре, но различающиеся по экспрессивно-образно-оценочному оформлению, построению и словарному составу, в сопоставляемых языках. Подобная система характеризации паремиологических единиц ТЯ и УЯ выявляют правильные и неправильные, оправданные и неоправданные, истинные или ложные, естественные и неестественные, количественные и качественные, рациональные и нерациональные характерности, относясь при этом к оценочным концептам особого типа, как к единицам специфического семантического класса. Такая интерпретация их оценочных категорий в ТЯ и УЯ опирается на определенные представления о структуре когнитивной их модели и процедуры их оценивания. Здесь мы вступаем в сферу частных оценок паремиологических моделей, многообразие которых в ТЯ и УЯ исключительно велико.
5. Последовательное различение этих категорий, естественно, может стать ключом к объяснению ряда языковых феноменов в картине взаимодействия семантики общеоценочных паремиологических моделей (пословиц, погорок, афоризмов) ТЯ и УЯ. Это, с одной стороны, и понятия нормы, с другой, выявляют типы их оценок или стратегии их оценивания, зафиксированные в паремиологическом фонде ТЯ и УЯ и могут служить основой классификации пословично-поговорочных паремий.
6. Исходя из способа «упаковки» смысла в паремиях и лексемах, их идиоматических характеристик, метафоричности и процесса установления влияния контекста на понимание паремиологических сообщений, необходимо определить с этой точки зрения набор парем и особенности их совмещения в диапазоне пословиц и поговорок, поскольку в их структуре замена одного парема другим невозможна.
7. Адекватность описания и достаточно естественная структуризация некоторого множества единиц, попадающих в сферу действия исследуемых выражений, выявляет следующую картину лингвоспецифических характерностей паремиологических моделей ТЯ и УЯ: а) семантическую соразмерность подобных единиц; б) универсальную систему представления парем; в) поляризацию (фигуры противопоставления); г) метафоричность;

д) элементы относительно однообразной звуко-буквенной организованности;

е) ассонансы (созвучия); параллелизмы (сопутствие параллельных

выражений (обезьяна: горилла, орангутан, шимпанзе и мн. др.);

з) единоначатие (принципы единоначалия).

1. В паремиологии ТЯ и УЯ пословицы и поговорки представляют исключительно богатый материал для изучения природы естественной их логики, закономерностей и анализа зафиксированных в паремиологических единствах семантических стратегий и выявления аксиологического потенциала пословиц и поговорок ТЯ и УЯ, что небезынтересно для определения и характеризации феноменов паремиологии как науки в указанных лингвокультурах.

**Библиография.**

1. Абаев В. И. Избранные труды.Т.П. Общее и сравнительное языкознание.- Владикавказ, Изд-во,1995,- 486 с.
2. Абаев В. И. О развитии литературных языков иранских народов Советского Союза. -В кн.: Основные процессы внутриструктурного развития иран­ских и иберийско-кавказских языков.-М:,Изд-во 1969.с.34-49.
3. Абдувалиева 3. Гипонимо-эквономические отношения в системе зоонимов русского и узбекского языков. -Автореф.дисс.канд.филол.наук.-Душанбе, 2011.
4. Абдуллозода Р. Фарханги иборахои халкй. Душанбе: Адиб, 1986,- 215 с.
5. Абдулхайров М. 891 суз. -Ташкент: изд-во, 1991,- 96 с.
6. Абдунабиев А. Лингвистический анализ топонимии региона Ура-тюбе. Автореф. дисс. канд. филол. наук,- Душанбе, 1992.- 14 с.
7. Абдурахмонов Д. Ит номлари хакида // Адабиётшунослик ва тилшунослик

масалалари. 4 - китоб.- Тошкент, 1962.-С.14-16

1. Абдурахмонов X. Узбек халк огзаки ижоди асарларининг синтактик хусусиятлари буйича кузатишлар. -Тошкент: Фан, 1971.- 184 с.
2. Авесто /Гузориш ва пажухиши Ч,алили ДустхохДах,иягар Муаззами Диловар.-Душанбе:К,онуният, 2001.-792 с.

Ю.Айни С. Куллиёт, 4. 12,- Душанбе: Ирфон, 1976,- 563 с.

1. АлизодаИ. Шох,нома. Фарх,анги мухтасар.- Душанбе: Адиб, 1999.-492 с.
2. Андреев М. С, Пещерева Е. М. Ягнобские тексты (Прилож.: Ягнобско- русский словарь. Сост. Андреев М. С, Лившиц В. А., Писарчик А. К.). - М.-Л., 1957.- 224 с.
3. Архангельский В. Л. Устойчивые фразы в современном русском языке,- Ростов-на-Дону, Изд-во, 1964,- 164с.
4. Аспекты семантических исследований.-М.:Наука, 1980.-358с.
5. Асрори В. Зарбулмасал ва мак,олх,ои точ,икй.-Сталинобод:НДТ, 1956.-212
6. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.:С. Э., 1966.- 608
7. Ахметьянов Р.Г. Общая лексика материальной культуры народов среднего Поволжья. -М.: Наука,1989.- 200 с.
8. Бафоев Б. Лексика произведений Алишера Наваи. Автореф. дисс. докт. филол. наук., Ташкент,1989,- 50 с.
9. Бафоев Б. История древних слов. - Ташкент: Фан, 1991.- 91с. (на узб.яз.).
10. Бегматов Э. Исм чиройи,- Тошкент: Фан, 1991.- 152 с.
11. Бегматов Э. Узбек исмлари.- Тошкент: Фан, 1991.- 208 с.
12. Бегматов Э. Х,озирги узбек адабий тилининг лексик катламлари.- Тошкент: Фан, 1985.- 200 с.
13. Бердиалиев А. Суздаги сехр.- Тошкент: Изд-во,1996, 36 с.
14. Бердиалиев А., Жабборова К,- ^айвон ва хашоратлар номи иштирокида хосил булган фразеологизмлар // Тилшунослик муаммолари. Илмий маколалар туплами.18 китоб,- Хуч,анд, 2009, С. 8-13.
15. Бердиалиев А., Хидиров Р. Узбек ва тожик лисоний алок,алари.-Душанбе: Ирфон, 2011.- 84 с.
16. Бердиёров X,., Расулов Р. Узбек тилининг паремиологик лугати.- Тошкент: Укитувчи, 1984,- 208 с.

1. В работе использованы символы - сокращения ТЯ (таджикский язык), УЯ (узбекский язык) и РЯ (русский язык). [↑](#footnote-ref-1)